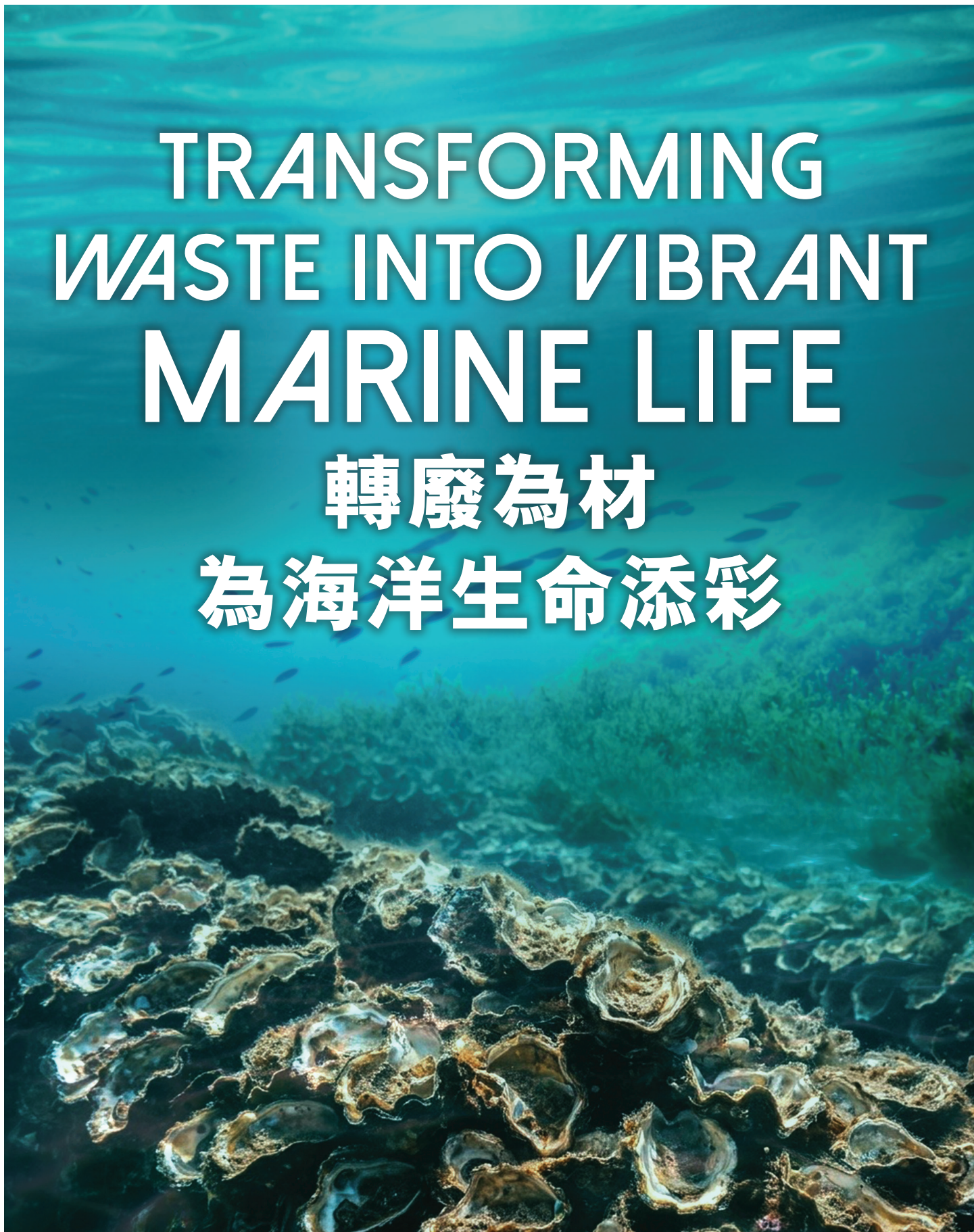


## TRANSFORMING WASTE INTO VIBRANT MARINE LIFE

轉廢為材  
為海洋生命添彩



## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

Old shells, new reefs  
舊貝殼·新生命

4

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Hong Kong-Palau connectivity enhanced  
香港至帕勞航線加強聯繫

6

#### FOCUS 焦點

Flight check advances  
three-runway plans  
試飛完成 為三跑道運作鋪路



8

#### FOCUS 焦點

Getting into the Olympic spirit  
燃亮奧運精神

9

#### FOCUS 焦點

The check-in of the future  
智能登機新服務

10

#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Run the runway  
馳騁跑道

11

#### FOCUS 焦點

Awards success underlines progress  
非凡成績獲獎項肯定

12

#### FOCUS 焦點

Balancing family, work and life  
平衡工作與家庭生活

13

#### GOING GREEN 環保天地

Sustainability Report showcases green gains  
可持續發展報告展現綠色成果

14

#### SAFETY CORNER 安全第一

Embracing technology to elevate safety  
擁抱科技 提升安全

15

#### TIME OUT 忙裏偷閒

Shoot for the moon  
人月團圓

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

## HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2024 Sep 九月 Issue 196 第196期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2024  
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2024



Printed on environmentally-friendly paper



## CHAIRMAN SHARES THOUGHTS AT GOVERNANCE CONFERENCE

### 主席在管治會議上分享見解

On 20 September, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Fred Lam gave a speech at the 14th Biennial Corporate Governance Conference 2024. The event, organised by The Hong Kong Chartered Governance Institute, explored the evolving role of governance in businesses.

Speaking at the session “Delivering Goods, Services and Value. A Leader’s Perspective”, Chairman Lam talked about how Hong Kong International Airport (HKIA) has been negotiating challenges and embracing changes. They include the Three-runway System (3RS) project to increase HKIA’s capacity and enable it to cater for 120 million passengers and 10 million tonnes of cargo annually; the integrated commercial development in SKYCITY to develop HKIA as a landmark and attract

worldwide travellers; and the various new cargo facilities to build the airport as Asia’s e-commerce fulfilment hub. These developments will cement HKIA’s position as a prime regional and global aviation hub, Chairman Lam added, creating greater value for passengers and Hong Kong.

於9月20日，香港機場管理局主席林天福在「Corporate Governance Conference 2024」上發表演講。該有關企業管治的第14屆雙年會由香港公司治理公會主辦，探討企業管治在業務中不斷演變的作用。

以「從領導者角度出發的交付商品及提供服務與價值」為主題的研討會環節上，林主席談及香港國際機場如何應對



挑戰，擁抱變化，當中包括將提升機場運力的三跑道系統，使其每年可處理1.2億人次旅客及1 000萬公噸貨物；SKYCITY航天城綜合商業發展項目，將香港國際機場建設成地標，吸引全球旅客；以及各項新的貨運設施，將機場發展成為亞洲的電子商貿配送中心。林主席補充說，這些發展項目將鞏固香港國際機場作為主要區域及全球航空樞紐的地位，為旅客和香港創優增值。

## CHAIRMAN ADDRESSES AVIATION JOB FAIR

### 主席出席航空招聘會

AAHK Chairman Fred Lam was invited to be the honourable officiating guest at the Hong Kong Aviation Careers and Education Expo 2024 on 21 and 22 September. The event was organised by the Hong Kong Aerospace Leaders Association, offering career and education opportunities to the youth and aspiring aviation enthusiasts.

Chairman Lam officiated at the opening ceremony and delivered a speech, highlighting that with the 3RS set to come on stream by the end of the year, HKIA’s cargo and passenger capacity will grow significantly, creating more job opportunities at the airport.

AAHK also had a booth at the expo, offering job opportunities in various areas covering airport management, engineering, information technology and more.

機管局主席林天福獲邀擔任「香港航空職業及教育博覽2024」的主禮嘉賓。該活動由香港航天領袖總會主辦，於9月21日至22日舉行，為青年和有志投身航空業的人士提供職業及教育機會。

林主席主持開幕典禮，並在典禮上致辭。他表示，隨著三跑道系統將於

年底投入運作，香港國際機場的貨物及客運處理能力將大幅增長，為機場創造更多就業機會。

機管局更在博覽會上設置展位，提供涵蓋機場管理、工程及資訊科技等工作機會。





# OLD SHELLS, NEW REEFS

## 舊貝殼，新生命

**In Hong Kong, discarded oyster shells mostly end up filling the city's landfills.** But these shells could play a vital role in marine ecology: the natural materials comprising them make a good environment for new oysters to grow. They form the large communities known as oyster reefs, which provide breeding grounds and nurseries for different organisms.

Since 2021, Airport Authority Hong Kong (AAHK) has been taking advantage of this potential to restore oyster reefs along the newly built seawall for the Three-runway System at Hong Kong International Airport (HKIA). The project, working with the environmental nonprofit The Nature Conservancy, aims to enhance the biodiversity and fishery resources in the waters near the North Runway and protect shorelines.

The project team has been collecting discarded and cleaned oyster shells from participating hotels and restaurants on a weekly basis. The shells are then taken to a recycling site where they are sorted and naturally weathered. This process removes any remaining organic materials on the shells, avoiding the risk



Collected from local participating hotels and restaurants, the discarded oyster shells are cleaned to remove the organic materials.  
從參與計劃的本地酒店及餐廳所收集的丟棄蠔殼會進行清潔，以去除上面殘留的有機物質。

of spreading diseases or parasites in the water. The recycled shells are eventually transported to designated sites to form the substrate for new reefs, including areas near the North Runway, as well as other locations in Tolo Harbour.

The results have been impressive. Since the project started with the funding support from AAHK's Marine Ecology Enhancement Fund in 2021, the scale of the recycling programme has enlarged from five participating restaurants with 18 tonnes of oyster shells collected, to 15 recognisable hotels and restaurants with an expected 50 tonnes of shells collected in 2024,

allowing for larger-scale oyster reef development and restoration.

To further maximise the project's benefits, the team has been organising ESG-related activities and talks for the staff of the participating establishments. The meaningful project not only helps conserve the coastal environment but also greatly reduces waste in Hong Kong.







Collected and cleaned oyster shells are sent to the recycling site for sorting and then dried in the open air.  
收集到的已潔淨蠔殼將會運送到回收站進行分類和自然風乾。

在香港，丟棄的蠔殼往往會被運送到垃圾堆填區。然而，這些蠔殼蘊藏着巨大潛力，能夠在海洋生態中發揮重要作用。蠔殼的天然材質為新蠔的生長提供了理想環境，可以形成名為蠔礁的龐大生態系統，為各種生物提供繁殖地及育苗場。

自2021年起，香港機場管理局便開始利用蠔殼的這一特性，在香港國際機場三跑道系統新建的海堤進行蠔礁修復工程。該項目與非牟利環保組織大自然保護協會攜手合作，旨在提升北跑道附近水域的生物多樣性及漁業資源，同時保護海岸線。

項目團隊每周均會從參與計劃的酒店

及餐廳，收集已潔淨的丟棄蠔殼，並將其運送到回收站進行分類和自然風乾。這個過程能有效地去除蠔殼上殘留的有機物，避免在水中傳播疾病或寄生蟲的風險。經過處理的蠔殼最終被運送到北跑道附近區域及吐露港等其他指定地點，成為新蠔礁的基質。

該項目自2021年開始起獲機管局「改善海洋生態基金」資助，取得斐然成績。回收計劃規模由五家參與餐廳，收集18公噸蠔殼，擴展至現在的15家知名酒店及餐廳，並預計將於2024年收集到50公噸蠔殼，為更大規模的蠔礁建設及修復提供充足材料。

為了進一步發揮項目的效益，團隊

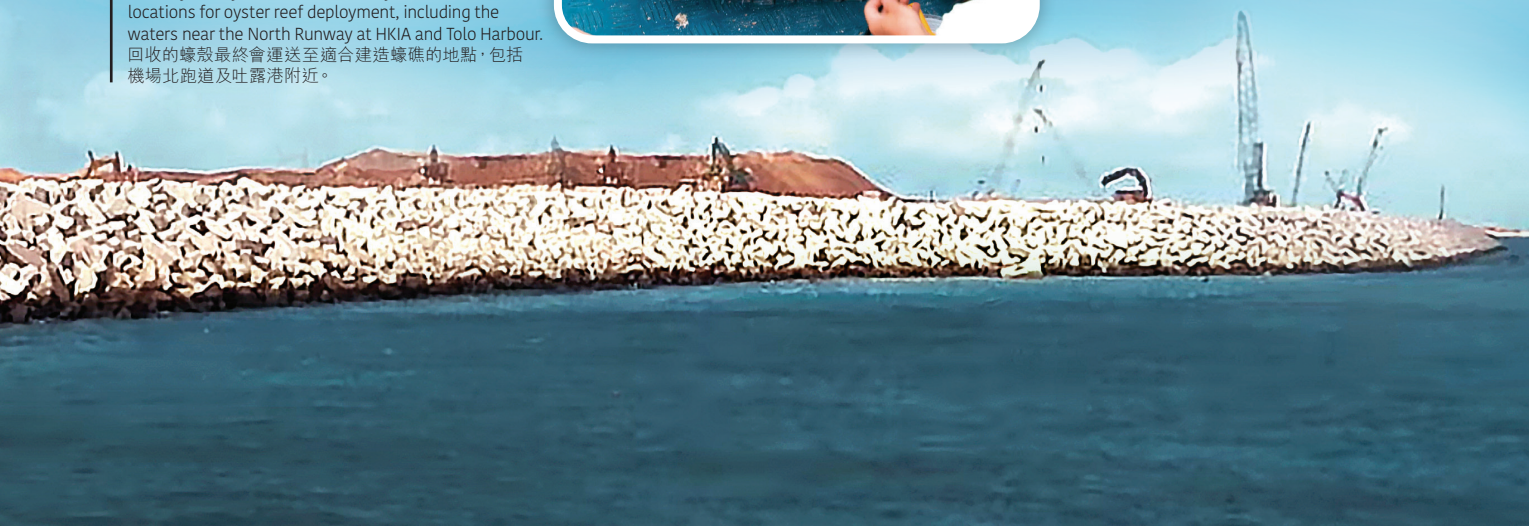
更為參與機構的員工舉辦與環境、社會及管治相關的活動和講座。這項極具意義的項目不僅有助保護沿海環境，更為推動香港減廢作出貢獻。

SCAN  
掃描

to learn  
more about  
the project  
以了解  
項目詳情



The recycled oyster shells are finally sent to suitable locations for oyster reef deployment, including the waters near the North Runway at HKIA and Tolo Harbour. 回收的蠔殼最終會運送至適合建造蠔礁的地點，包括機場北跑道及吐露港附近。







## HONG KONG-PALAU CONNECTIVITY ENHANCED

### 香港至帕勞航線加強聯繫

**The breathtaking islands of Palau** are one of the latest destinations to be added at Hong Kong International Airport (HKIA), with the introduction of direct flights to Koror, the country's largest city, by Cambodia Angkor Air on 27 August. The round-trip flights currently operate every Tuesday, Thursday and Saturday, providing travellers a more convenient way of flying between Hong Kong and the tropical island paradise.

Part of the Micronesia region of the Pacific Ocean, unspoilt



Palau consists of more than 300 islands, which boast a minuscule population of less than 20,000. Covered in forest and surrounded by ocean, the country is a popular tourist destination, particularly loved for its spectacular coral reefs, which are a magnet for divers and snorkellers alike.

**帕勞擁有迷人的島嶼**，成為了香港國際機場最新的航點之一。於8月27日，

柬埔寨國家航空開通往返帕勞最大城市科羅爾的直航航班，逢周二、四及六出發，為旅客提供更便捷的航空服務，連接香港與這片熱帶島嶼天堂。

帕勞位於太平洋的密克羅尼西亞地區，擁有超過300個島嶼，人口不到2萬人。這裡森林茂密，四周被海洋環繞，是極受旅客歡迎的目的地，特別以五彩繽紛的珊瑚礁而聞名，吸引眾多潛水及浮潛愛好者到訪。



## ENHANCED SAFETY MEASURES AGAINST LITHIUM BATTERY RISKS

### 安全措施應對鋰電池風險

**Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl)** has taken a series of new steps to ensure the safety of the lithium batteries it handles, demonstrating its unwavering commitment to providing safe and reliable logistics solutions.

The terminal operator has introduced a new Lithium Batteries Storage Zone to keep the batteries separate from other cargo. The new zone features fireproof partitions, a carbon dioxide fire suppression system and additional fire extinguishers, and is clearly indicated by LED signage across its multiple floor levels, ensuring correct storage



and efficient retrieval of the cargo. The company has also reconfigured its automated Box Storage System to ensure shipment containing lithium batteries are kept separate from other cargo, and are stored in places easily accessible to firefighters.

In 2023, the company installed an intelligent cargo thermal detection system, which detects any abnormal heat readings, providing an early warning of potential fire risks and enabling prompt intervention.

**香港空運貨站有限公司**採取一系列新措施，確保能安全處理鋰電池，展現出

堅定決心履行承諾，提供安全可靠物流解決方案。

該航空貨運站營運商開設了全新的「鋰電池儲存專區」，分開存放鋰電池與其他貨物，該區域更配備了防火間隔、二氧化碳滅火系統及增設滅火器。貨站內各樓層亦設有清晰的發光二極管標誌，確保貨物妥善存放，並提高貨物提取效率。該公司亦更新了自動化「散貨箱儲存系統」，將裝有鋰電池貨物的散貨箱與其他類型的貨物分隔，並存放於更方便消防員滅火的位置。

該公司於2023年引入了「智能貨物熱能檢測系統」，能監測任何異常的熱量讀數，讓貨站能夠及早發現潛在的起火情況，以及時採取措施處理。



## HKIAA TRAINS MAINLAND AIRPORT PERSONNEL

香港國際航空學院  
為內地機場人員提供培訓

**Hong Kong International Aviation Academy's (HKIAA)** leading role as a civil aviation academy was underlined when it conducted training programmes for five airport authorities in Mainland China in July and August: Shanghai Airport Authority, Zhejiang Provincial Airport Group, Ezhou Huahu International Airport, Lanzhou Zhongchuan International Airport and Hubei Airports Group.

Known for its comprehensive training curriculums and seasoned instructors, HKIAA delivered tailored programmes, which lasted between

three and ten days, to meet the different needs of the participating airport groups. These programmes covered crucial subjects such as airport management, smart airport, air cargo development and contract management. They are the latest examples of HKIAA's increasingly important role in nurturing Mainland China's aviation talent and developing the industry across the region.

**香港國際航空學院**在民航教育領域扮演著領先角色。今年7月及8月，學院為中國

內地五間機場管理機構提供培訓課程，當中包括上海機場（集團）有限公司、浙江省機場集團、鄂州花湖國際機場、蘭州中川國際機場及湖北機場集團。

香港國際航空學院以其全面的培訓課程及經驗豐富的師資聞名。學院為參與的機場特別設計培訓課程，為期三至十天，以滿足不同機場集團的需求。這些課程涵蓋機場管理、智能機場、航空貨運發展及合約管理等重要主題。香港國際航空學院在培訓中國內地航空人才和推動該地區航空業發展方面的角色愈見重要，這次合作就是最新例證。



# POP MART

## WELCOME TO TOY TOWN

玩具世界

**Cuteness and fun are the order of the day** at the latest outlet to join the line-up of shops at HKIA: POP MART. Located at the end of Check-in Aisle F on the Departures Level (L7) of Terminal 1, it features the distinctive designer toys for which the company has become a cult favourite.

Founded in 2010, POP MART is credited with creating the market for pop culture and designer toys, widely beloved by fans around the world. It is involved in every aspect of the designer toy industry, and has come up



with iconic characters like MOLLY, DIMOO, SKULLPANDA and more. With over 500 stores in more than 30 countries and regions, it is also famous for its distinctive "Robo Shops" – vending machines featuring mystery blind boxes.

**香港國際機場**最新開設的泡泡瑪特商店，將可愛與趣味融入日常。新店位於一號客運大樓離港層（第七層）F行段後，出售該公司備受歡迎的潮流

玩具，其獨特風格已成為一種文化現象。

泡泡瑪特於2010年成立，被譽為創造了流行文化及潮流玩具市場，深受全球「粉絲」喜愛。該公司涉獵潮流玩具產業各個層面，並帶來了MOLLY、DIMOO、SKULLPANDA等標誌性角色。泡泡瑪特在30多個國家及地區擁有逾500家商店，亦以其獨特的「Robo Shops」自動販賣機聞名，售賣各款盲盒玩具。



# FLIGHT CHECK ADVANCES THREE-RUNWAY PLANS

## 試飛完成 為三跑道運作鋪路

The journey towards starting three-runway operations at Hong Kong International Airport (HKIA) took another big step forward in August, when Airport Authority Hong Kong (AAHK), the Civil Aviation Department (CAD) and the Flight Inspection Center of the Civil Aviation Administration of China conducted the flight check of the reconfigured Centre Runway.

The runway has been temporarily closed for reconfiguration since November 2022, when the North Runway was commissioned. It has since undergone a raft of works that will allow it to operate as part of the Three-runway System (3RS), including relevering of the runway pavement to match connecting taxiways, constructing new runway entry and exit taxiways, building new wrap-around taxiways at both ends of the runway and more.

The flight check certifies that the reconfigured Centre Runway is back up to speed, fully complying with the standards of the International Civil Aviation Organization on all air navigation service equipment, flight procedures and the airfield ground lighting system.

The flight check followed the security sweep in July, conducted by AAHK, Aviation Security Company Limited, CAD and the Hong Kong Police Force. More



than 500 people searched the 210-hectare site to ensure the Centre Runway and associated buildings, manholes, drawpits, box culverts and tunnels were free of restricted articles.

The successful completion of the two checks ensures that the scheduled commencement of operation of all three runways at HKIA by the end of 2024.

**香港國際機場距離投入三跑道運作邁進一大步。**於8月，香港機場管理局、民航處及中國民用航空局飛行校驗中心共同為重新配置的中跑道進行試飛。

隨着北跑道於2022年11月投入服務後，中跑道暫時關閉以進行重新配置，此後進行了多項工作，包括重新平整跑道路面以配合連接滑行道、興建

新跑道入口及出口滑行道、於跑道兩端興建新環端滑行道等，以便能夠融入三跑道系統。

是次試飛確保重新配置的中跑道恢復正常運作，其所有空中航行服務設備、飛行程序及飛行區地面燈號系統，均完全符合國際民用航空組織的標準。

在試飛工作開始前，機管局、機場保安有限公司、民航處及香港警務處於7月進行保安清掃巡查。超過500名參加者於210公頃範圍內進行巡查，確保中跑道及相關建築物、沙井、拉線井、箱形暗渠及隧道等沒有任何違禁物品。

兩項檢查均順利完成，確保香港國際機場三條跑道按計劃在2024年年底前全面投入運作。





# GETTING INTO THE OLYMPIC SPIRIT

## 燃亮奧運精神

A frenzy of excitement over the Paris 2024 Olympic and Paralympic Games lit up Hong Kong International Airport (HKIA) twice recently – when a group of Mainland Olympians visited in August and the Hong Kong Paralympic team stopped by in September.

On 29 August, a delegation of Mainland Olympians from the games were warmly received at HKIA when they arrived, as part of the three-day visit to the city. Led by General Administration of Sport of China (GASC) Director Gao Zhidan and GASC Deputy Director Zhou Jinqiang, the delegation included some 65 athletes. During their time in Hong Kong, they took part in a series of activities including a gala show, sports demonstrations and community visits across the town. The chance to see and meet these sporting stars helped fuel an

outpouring of Olympic enthusiasm that ignited the metropolis for the three days of their visit.

Additionally, the airport welcomed various members of the Hong Kong team returning to the city from the Paris 2024 Paralympic Games, which ended on 8 September. The team were feted for a chain of exceptional performances in eight competition events – archery, athletics,

badminton, boccia, equestrian, swimming, table tennis and wheelchair fencing – making the entire city be proud of their determination and remarkable achievements.

**巴黎2024奧運及殘疾人奧運會的內地奧運健兒和香港殘奧代表隊先後於8月及9月抵達香港國際機場，為機場帶來一股奧運熱與感動。**

於8月29日，由中國國家體育總局局長高志丹及副局長周進強率領的內地奧運健兒代表團抵達香港國際機場，展開為期三天的訪港行程，並受到熱烈歡迎。代表團由65位奧運健兒組成，他們在港期間參加了多項活動，包括大匯演、運動項目示範及社區訪問。香港市民有機會接觸這些運動健將，燃起了全城的奧運熱情。

此外，香港國際機場也歡迎了巴黎2024殘疾人奧運會的香港代表隊返港。殘奧會於9月8日結束，香港代表隊出戰射箭、田徑、羽毛球、硬地滾球、馬術、游泳、乒乓球及輪椅擊劍八個項目，表演耀眼，他們憑著堅毅不屈、百折不撓的精神取得非凡成就，讓全港市民感到驕傲。





# THE CHECK-IN OF THE FUTURE

## 智能登機新服務



### The convenience and efficiency of travelling via the Hong Kong International Airport (HKIA)

just took another big step forward with the launch of the Smartphone Express Bag Drop Service on 31 July, the first of its type anywhere in the world.

The pioneering service is an extension of HKIA's Flight Token system, allowing passengers to complete online check-in and scan their travel documents using participating airlines' apps on their smartphones. Upon arrival at the airport, they can use their smartphones to complete the bag drop process within a minute at the Express Bag Drop counters without human assistance, a significant improvement over the average of three minutes with the existing methods.

This makes HKIA the world's first airport where passengers can seamlessly navigate the

entire departure process through self-service using their smartphones and facial recognition technology, including check-in, bag drop, security, immigration and boarding.

Currently, Cathay Pacific and HK Express passengers aged 11 or above on a visa-free journey with airline's requirements fulfilled may enjoy the service. Hong Kong Airlines is expected to follow suit by the end of the year, with more airlines to join them in the longer term.

**香港國際機場於7月31日推出了全球首創的「手機特快行李託運服務」，大大提升機場體驗，旅客出門更便捷高效。**

這項創新服務是香港國際機場「登機易」系統的延伸服務，旅客可透過參與計劃航空公司的應用程式，以智能電話辦理網上登記手續及掃描旅行證件。抵達機場後，就能以智能電話在特快行李託運櫃檯完成行李



託運，無需人手協助，而且需時少於一分鐘，較原有方式的平均三分鐘大幅提升效率。

新服務讓香港國際機場成為全球首個機場讓旅客可通過智能電話及容貌辨識技術，以自助形式無縫暢順地完成包括登記、行李託運、安檢、出境手續以至登機整個離境程序。

現時11歲或以上，符合前往之目的地免簽證要求及航空公司規定的國泰航空及香港快運航空旅客可使用這項服務。香港航空預計將在今年年底前加入提供服務，未來這項服務將擴展至更多航空公司。





## 1 RUN THE RUNWAY

### 馳騁跑道

Get ready for the unforgettable, once-in-a-lifetime experience of racing on a runway at Hong Kong International Airport (HKIA), with the “Hong Kong International Airport • Standard Chartered Hong Kong Marathon: Three-Runway System 10km International Race”. The event is organised by the Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates, and co-presented by title sponsors Airport Authority Hong Kong (AAHK) and Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited.

Celebrating the imminent full commissioning of the three runways at HKIA and the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China, the event will take place on 17 November, featuring 10km, 5km, 3km and 10km Wheelchair Races, as well as the Women's Elite 10km Challenge. It will offer an extraordinary opportunity to approximately 12,000 runners from Hong Kong, Mainland China and overseas to run on the runway, with aircraft taking off and landing nearby.

準備迎接一場畢生難忘的體驗，參加「香港國際機場•渣打香港馬拉松：三跑道系統十公里國際賽」，親身在

香港國際機場跑道上跑步競賽。活動由中國香港田徑總會主辦，並由香港機場管理局及渣打銀行（香港）有限公司冠名贊助。

為慶祝香港國際機場三條跑道即將全面投入運作，以及中華人民共和國成立75周年，這項活動將於11月17日舉行，設有「十公里賽」、「五公里賽」、「三公里賽」和「十公里輪椅賽」項目，以及「女子精英十公里國際賽」。活動參賽名額約12 000個，歡迎來自香港、中國內地及海外跑手參加，把握在跑道上奔馳，同時感受飛機在賽道旁起降的獨特機會。

## 2 STRENGTHENING TIES BETWEEN HKIA AND SHAANXI

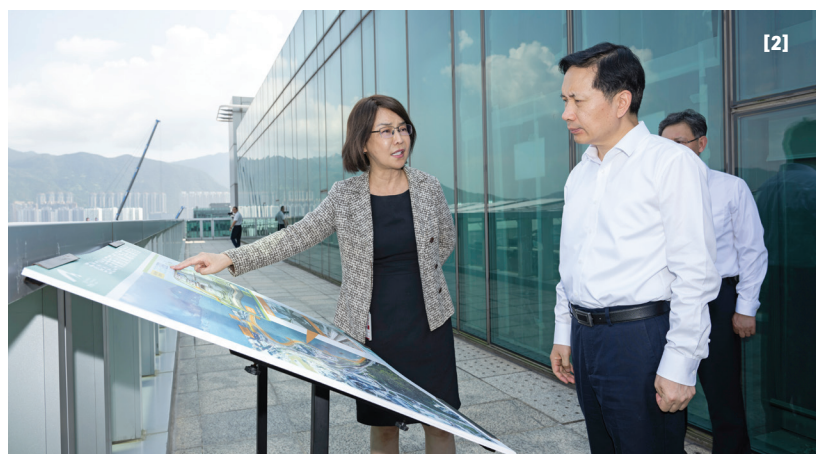
### 深化香港國際機場與陝西聯繫

On 2 September, HKIA welcomed a delegation led by Zhao Yide, Communist Party of China Shaanxi Provincial Committee Secretary. They were warmly received by AAHK Acting CEO Vivian Cheung at the airport, where they were briefed on HKIA's major developments, including the transformation to an Airport City and the associated projects.

The visit also saw the signing of a Memorandum of Understanding (MoU) between AAHK and Shaanxi-based China West Airport Group Co., Ltd, witnessed by Mr Zhao. The MoU will see the two groups work together to enhance direct flight services for passenger and cargo transportation between Hong Kong and Shaanxi, explore collaborations to boost tourism development and propel the development of the “Air Silk Road”.

於9月2日，香港國際機場歡迎由中共陝西省委書記趙一德率領的代表團到訪。機管局署理行政總裁張李佳蕙在機場迎接他們，並介紹了機場的主要發展，包括發展成機場城市及相關項目。

代表團到訪期間，機管局與陝西的西部機場集團在趙一德見證下簽署合作備忘錄。據此雙方將共同合作，加強香港與陝西之間的直航客貨運服務，促進旅遊發展合作，推動「空中絲綢之路」的建設。





# AWARDS SUCCESS UNDERLINES PROGRESS

## 非凡成績獲獎項肯定



**Hong Kong International Airport (HKIA)** has recently garnered a series of prestigious awards, commending its numerous achievements across various fields.

At the 31st World Travel Awards (WTAs), the airport was honoured as “Asia’s Leading Airport” for the fourth time since 2020 and “China’s Leading Airport” for the third year in a row, highlighting HKIA’s leading position in the region and worldwide. Recognised as the hallmark of industry achievement, the annual WTAs reward exceptional performance across all key sectors of the global travel, tourism and hospitality industries.

Airport Authority Hong Kong (AAHK) was also given the “Best e-Commerce Strategies – Silver Award” at the DigiZ Awards 2024, which rewards leaders in

the digital marketing industry. AAHK was praised for the new one-stop booking platform on its “My HKG” mobile app that allows passengers to book airport services, attractions, travel experiences and more.

Additionally, the reclamation project for the Three-runway System at HKIA scored AAHK the “HKIS Excellence in Surveying Award” and the “Grand Award in Construction (Infrastructure) Category” at the Hong Kong Institute of Surveyors Awards 2024. Themed “Surveying for a Sustainable Future”, this year’s awards celebrate the contributions of surveyors to creating a sustainable future.

**香港國際機場**近日榮獲多個獎項，肯定其在不同領域取得的成績。

在第31屆「世界旅遊獎」中，機場自2020年以來第四度榮獲「亞洲最佳機場」殊榮，並連續第三年獲頒「中國最佳機場」讚譽，突顯香港國際機場在區域乃至全球的領先地位。年度「世界旅遊獎」是業界成就的標竿，表彰在全球旅遊及酒店業等各主要領域的卓越表現。

香港機場管理局亦在「DigiZ Awards 2024」中獲得「最佳電子商務策略—銀獎」，該獎項旨在表彰在數碼營銷行業的領導者。機管局憑藉其「My HKG」流動應用程式的全新一站式預訂平台而獲表揚，該平台讓旅客預約機場服務、景點門票、旅遊體驗等。

此外，香港國際機場三跑道系統填海工程為機管局贏得了「香港測量師學會大獎2024」的「香港測量師學會卓越測量項目獎」及「建築（基建）工程榮譽大獎」。今年大獎以「創新專業測量 實現可持續未來」為主題，表彰測量師為創造可持續未來所作出的貢獻。





# BALANCING FAMILY, WORK AND LIFE 平衡工作與家庭生活

**From 25 to 30 August, Airport Authority Hong Kong (AAHK) hosted Wellness Week 2024,** transforming the workplace into a vibrant hub of health and well-being. With the theme of “family well-being”, the event encouraged AAHK staff to look after both their own health and that of their loved ones.

The week began with a kick-off ceremony on 25 August, with AAHK Acting CEO Vivian Cheung and senior management in attendance. It was followed by the “KidZania Trial Fun Day” at 11 SKIES, an interactive experience that allowed the children of staff members to explore more than 30 different professions and gain a hands-on understanding of them.

Beyond the fun day, Wellness Week offered a range of physical activities, with professional trainers on hand to guide staff members through the exercises, including detox yoga, Himalayan singing bowl, Piloxing, Zumba and Pilates. The event also featured a mini wellness expo, where participants could learn about muscle conditioning, skin health, hair quality and nutrition on the spot, as well as purchase a variety of wellness products. In

addition, parents could participate in informative seminars designed to help them in dealing with the challenges of parenting, on subjects such as navigating the toddler years, dealing with cyberbullying and more.

The week concluded with the heartwarming “Bring Your Family to Work Day”, for which staff were encouraged to bring family members to the airport to see where they work, with guided tours, workshops and a funfair specially arranged for them. The event created a memorable experience for the families, providing them with a glimpse into the exciting world of aviation and fostering a deeper understanding of their loved ones’ work.

**香港機場管理局於8月25日至30日舉辦「2024年健康生活周」**，令日常工作環境充滿朝氣活力。是次活動以「家庭福祉」為題，鼓勵員工關注自己及家人的身心健康。



活動啟動禮於8月25日在11 SKIES舉行，機管局署理行政總裁張李佳蕙及高級管理人員一同出席，並隨即展開「KidZania體驗日」，讓員工子女透過互動形式親身體驗30多種職業活動的樂趣與魅力。

除了體驗日，健康生活周亦設有多項康體活動，由專業教練在場指導員工進行排毒瑜伽、喜馬拉雅頌鉢、普拉提拳擊、森巴舞及普拉提等活動。在生活周期間更舉辦小型健康博覽會，讓參加者即場了解不同健康知識，例如肌肉鍛鍊、皮膚健康、頭髮質素及營養等，以及選購各種健康產品。此外，身為家長的員工亦可以參加講座，內容圍繞他們在教養方面面對的挑戰，包括如何應對幼童階段及網絡欺凌等問題，內容豐富。

健康生活周的尾聲為溫馨的「帶家人上班日」活動，邀請員工家屬到機場參觀家人的工作環境，透過特設導覽、工作坊及遊樂活動，讓家屬了解精采的航空業世界，深入認識家人的工作情況，創造難忘回憶。





## SUSTAINABILITY REPORT SHOWCASES GREEN GAINS

### 可持續發展報告展現綠色成果



Airport Authority Hong Kong (AAHK) has released its Sustainability Report 2023/24, detailing the sustainability achievements at Hong Kong International Airport (HKIA) in the fiscal year ending 31 March 2024. This year's report featured a strategic framework, Ascend, which prioritises 24 goals across four pillars: Environmental Excellence, Operational Excellence, Thriving Economies and Societies,

and Thriving People.

Highlights include HKIA being the first airport worldwide to deploy the Digital Apron and Tower Management System; the first Asian airport to use renewable diesel for ground services equipment; and the first airport community to earn the full suite of International Air Transport Association's Center of Excellence for Independent Validators accreditations (CEIV). These efforts have also earned AAHK the recognition as a "2024 Top-Rated ESG Performer" by leading rating agency Sustainalytics.

香港機場管理局發表其《2023/24可持續發展報告》，闡述香港國際機場於截至2024年3月31日止財政年度的可持續發展表現。本年度報告推出

「Ascend躍升」策略框架，聚焦卓越環保表現、卓越營運、經濟及社會繁榮和團隊成長四大可持續發展支柱下的24個策略目標。

報告的內容重點包括香港國際機場為全球首個機場應用數碼停機坪及指揮塔管理系統、成為亞洲首個機場在地勘設備採用可再生柴油，以及全球首個取得國際航空運輸協會所有運輸認證的機場，並獲著名評級代理 Sustainalytics 納入「2024年環境、社會及管治評級最高的公司」名單。

SCAN  
掃描

to read  
the full  
report  
以查閱  
報告全文



## RETHINKING SUSTAINABLE OPERATIONS

### 重塑可持續營運

AAHK made an important contribution to the sustainability conversation at the ReThink HK 2024 on 12 and 13 September. The annual event is designed for business leaders and sustainability professionals to share ideas and accelerate actions that contribute to a sustainable future for Hong Kong.

AAHK General Manager, Technical Services Systems Joseph Lam joined the panel discussion "Are You Ready To Renew Your Sustainability?" He shared the opportunities and challenges of introducing renewable diesel in Hong Kong, detailing the HKIA Renewable Diesel Pilot launched with Hong Kong Air Cargo Terminals Limited and Shell Hong Kong Limited in April.

AAHK Acting General Manager, Land, Property Portfolio & Aviation Franchises Chris Wong also took part, addressing the session "Successful Aviation Decarbonisation Through SAF & Innovations" about AAHK's efforts stakeholders to drive the use of sustainable aviation fuel (SAF) as a key decarbonisation initiative for the aviation industry. He also outlined AAHK's SAF Study and the next steps to support the government in developing an SAF roadmap for Hong Kong.

機管局於9月12日至13日舉行的「ReThink HK 2024」論壇上，為有關可持續發展的討論進行重要分享。這項年度盛事旨在匯聚商界領袖及可持續發展專業人士，共同分享理念，加快實踐步伐，為香港建設可持續未來。

機管局系統工程及維修總經理林日山參與「在推出可持續發展新措施方面



準備就緒？」的小組討論，分享在香港引入可再生柴油的機遇及挑戰，並詳細介紹與香港空運貨站有限公司及香港蜆殼有限公司於4月份合作推出的香港國際機場可再生柴油先導計劃。

機管局土地物業發展及航空後勤署理總經理黃霖亦參與「以可持續航空燃料與創新方案推動航空業成功減碳」的討論環節，介紹機管局與持份者合作，推動使用可持續航空燃料，作為航空業其中一項重要減碳措施。他亦簡介了機管局有關可持續航空燃料的研究，以及未來為響應政府制定香港可持續航空燃料發展藍圖將進行的工作。



## EMBRACING TECHNOLOGY TO ELEVATE SAFETY

### 擁抱科技 提升安全

The important role technology plays in enhancing safety was highlighted at the recent HKIA Safety Technovation Day 2024. The event took place at the HKIA Community Building on 1 August, showcasing the latest technologies that keep staff and passengers safe at Hong Kong International Airport (HKIA).

The event drew an audience included Airport Authority Hong Kong (AAHK) Acting CEO Vivian Cheung, senior management and staff members, as well as staff from airport community organisations. Attendees took part in a series of presentations, with speakers from AAHK, business partners and industry innovators sharing their insights and safety experiences of safe ramp, cargo and terminal operations, and works safety monitoring.

近期舉行的「HKIA機場安全創科日2024」，展示了科技在提升安全水平方面的重要角色。該活動於8月1日在機場員工綜合大樓舉行，展出香港國際機場有助確保機場員工及旅客安全的最新科技。

香港機場管理局署理行政總裁

張李佳蕙、高級管理人員和員工，以及機場同業機構員工，一同出席是次活動。參加者參與了一系列演講，由來自機管局、業務夥伴和創科公司的演講嘉賓分享有關安全方面的見解及經驗，內容涵蓋停機坪、貨物和客運大樓的安全運作，以至工程安全監管等領域。



## SHOOT FOR THE MOON

### 人月團圓

The Mid-Autumn Festival is one of the highlights of the annual calendar, and Airport Authority Hong Kong (AAHK) made sure its staff were able to celebrate it in style this year.

About 40 staff members and their children had the chance to craft their own delicious mooncakes at a special workshop on 8 September. They gathered at Hong Kong New Oriental Culinary Art to learn the art of mooncake making and enjoy a hands-on experience of creating their own traditional treats, with each of them making six mini mooncakes to take home.

Additionally, AAHK staff showcased their wit and knowledge in a virtual riddle-solving competition on 10 September. The winners received delightful prizes,

including mooncakes and festive lanterns.

月到中秋分外明，香港機場管理局於今年中秋節為員工準備了豐富多姿的慶祝活動，讓大家歡度佳節。

9月8日，一場特別的月餅製作工作坊吸引了約40名員工及其子女參加。他們在香港新東方廚藝培訓學習製作月餅

的傳統技藝，並將親手製作的六個迷你月餅帶回家細意品嚐。

此外，機管局員工亦於9月10日參與一場網上猜燈謎比賽，展現智慧和知識。勝出者更獲得月餅及節慶燈籠等豐富獎品。



TIME OUT 忙裏偷閒



## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Appreciation of Staff at HKIA Taxi Stand 表揚機場的士站員工



#### » Lau Wai-ki 劉偉琪

Transport Service Ambassador  
的士乘客服務大使

#### » Law Man-chun 羅文俊

Supervisor  
主管

Synergis Facility Management Limited  
昇捷設施管理有限公司

"I arrived from Shanghai on 15 August and took a taxi to a nearby mall. A moment after arriving at the

mall, I realised that I had left my mobile phone in the taxi. A wave of panic washing over me, I raced back to the airport to seek help, where Synergis Facility Management Limited staff member Lau Wai-ki quickly approached, and asked her colleague Law Man-chun to assist.

Upon learning my situation, Mr Law proceeded to check with several taxi drivers in the sweltering heat, meticulously asking each one to help by contacting other drivers through their company network. About 20 minutes later, one of the drivers gave a positive response. Mr Law immediately ran to confirm the phone had been found and stayed with me until I got my phone back.

I was very touched and overwhelmed with gratitude. Their

kindness and professionalism were a beacon in the midst of my distress."

「我於8月15日從上海飛抵香港，並乘搭的士前往附近商場。剛到商場不久，我便發現把流動電話遺漏在的士上，頓時感到慌亂。我急忙趕回機場求助，機場的昇捷設施管理有限公司員工劉偉琪立刻前來，並請同事羅文俊幫忙。

羅先生了解到我的情況後，在酷熱天氣下向多名的士司機詢問，並請他們透過各自的網絡聯繫其他司機幫忙尋找。大約20分鐘後，一位司機說他收到了消息，找到了我的電話。羅先生立刻跑去確認，並一直陪着我直至取回電話。

我十分感動，而且非常感激他們熱心助人與專業的服務精神，在我焦急萬分的時候，為我提供及時幫助。」

- Ms Liu, a passenger  
旅客 劉女士



Vote NOW at the  
**World Airport Survey**

 worldairportsurvey.com

請即投選

**全球最佳機場**

